



Izzo H340

en	Drop arm commode	
	User Manual	1
de	Nachtstuhl mit absenkbaeren Armen	
	Gebrauchsanweisung	4
fr	Chaise toilettes à bras rabattables	
	Manuel d'utilisation	7
it	Comoda con braccioli ribaltabili	
	Manuale d'uso	9
es	Inodoro con reposabrazos abatibles	
	Manual del usuario	11
pt	Sanita com braços amovíveis	
	Manual de utilização	13
nl	Toiletstoel met beweegbare armleuningen	
	Gebruiksaanwijzing	15

en

I General

I.1 Images

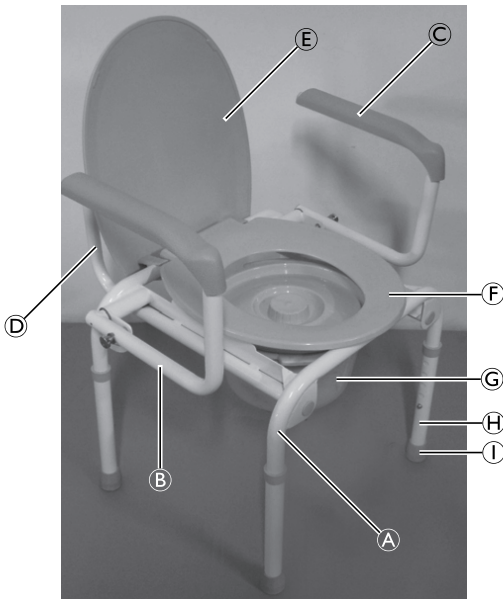


Fig. 1

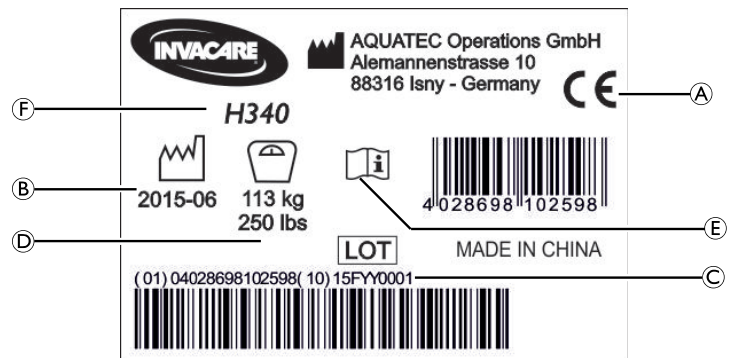


Fig. 2



This manual **MUST** be given to the user of the product.
BEFORE using this product, read this manual and save for future reference.



Yes, you can.®

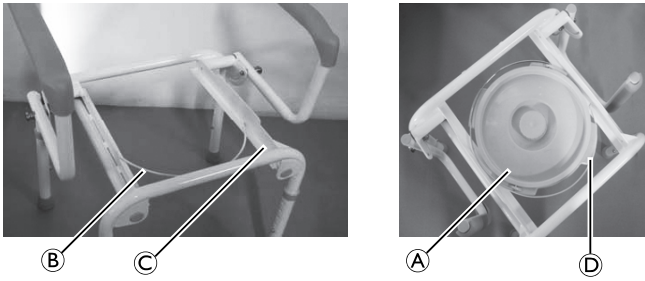


Fig. 3

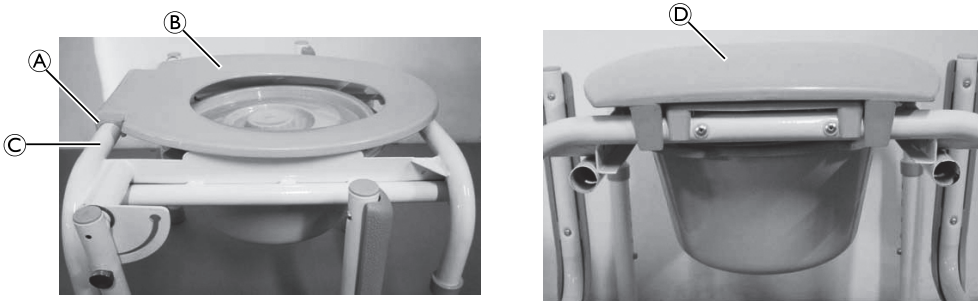


Fig. 4

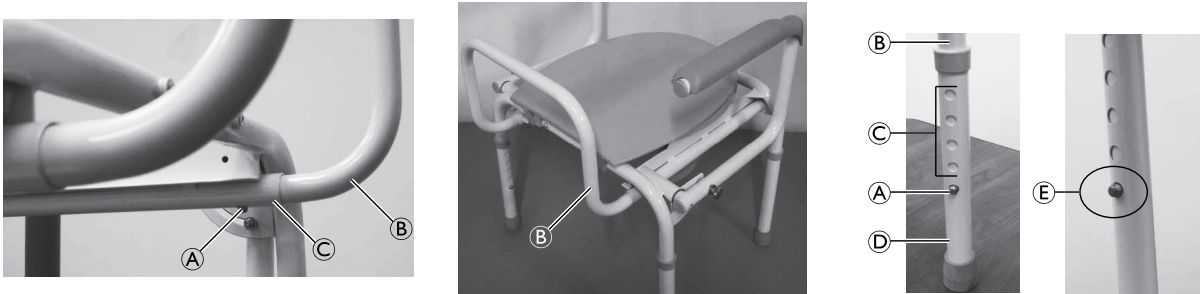


Fig. 5

Fig. 6

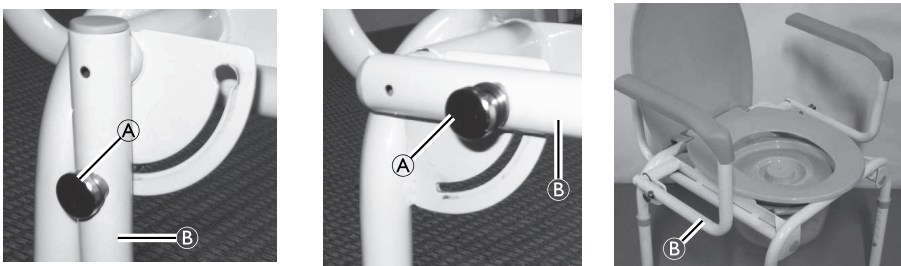


Fig. 7

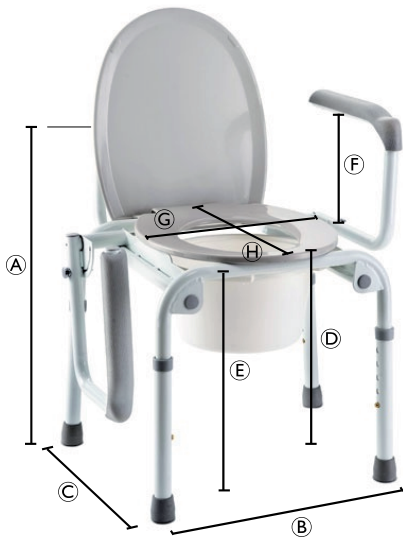


Fig. 8

1.2 Symbols in this user manual

In this user manual, warnings are marked with symbols. The title next to the warning symbol indicates the level of danger.



WARNING

Indicates a dangerous situation which could lead to death or serious injury if not avoided.



CAUTION

Indicates a dangerous situation which could lead to minor injuries if not avoided.



Useful tips, recommendations and information to ensure efficient and smooth operation.



This product complies with the directive 93/42/EEC for medical products. The launch date for this product is specified in the CE declaration of conformity.



Manufacturer

1.3 Intended use

This product is intended to be used solely as a commode. Any other use can cause injury or shorten product service life.



WARNING!

Risk of injury

– Do not use this product in the shower.

1.4 Scope of delivery (Fig. 1)

Ⓐ	Frame	Ⓕ	Seat
Ⓑ	Armrest tube	Ⓖ	Pan
Ⓒ	Armrest pad	Ⓗ	Leg
Ⓓ	Backtube	Ⓖ	Foot
Ⓔ	Lid		

1.5 Warranty

We provide a manufacturer's warranty for the product in accordance with our General Terms and Conditions of Business in the respective countries. Warranty claims can only be made through the provider from whom the appliance was obtained.

1.6 Standards and regulations

Quality is of the utmost importance for our company; all processes are based on the ISO 9001 and ISO 13485 standards.

This product features the CE mark, in compliance with the Medical Device Directive 93/42/EEC Class I.

The product meets the requirements of the standards DIN EN 12182 (Technical aids for disabled persons - general requirements and test methods), DIN EN ISO 14971 (Medical devices - Application of risk management to medical devices) and DIN EN ISO 10993-1 (Biological evaluation of medical devices - Part 1: Evaluation and testing within a risk management system).

Invacare® is continuously working towards ensuring that the company's impact on the environment, locally and globally, is reduced to a minimum. We only use REACH compliant materials and components.

For further information please contact Invacare® in your country (for addresses, see back page of this manual).

1.7 Service life

The expected service life of this product is five years when used daily in accordance with safety instructions and intended use, stated in this manual. The effective service life can vary according to frequency and intensity of use.

2 Safety

2.1 Safety information



WARNING!

– Do not use this product or any available optional equipment without first completely reading and understanding these instructions and any additional instructional material such as owner's manuals, service manuals or instruction sheets supplied with this product or optional equipment. If you are unable to understand the warnings, cautions or instructions, contact a health care professional, dealer or technical personnel before attempting to use this equipment - otherwise, injury or damage may occur.



WARNING!

– Invacare® products are specifically designed and manufactured for use in conjunction with Invacare® accessories. Accessories designed by other manufacturers have not been tested by Invacare® and are not recommended for use with Invacare® products.



WARNING!

– Snap buttons must be fully engaged and aligned in the proper height adjustment hole of each leg before use. This ensures that the legs are securely locked and an even height adjustment is achieved.

– Make certain all screws, nuts and/or bolts are tight at all times.

– Inspect rubber tips on the leg extensions for rips, wear or if they are missing. Replace them immediately if any of these conditions exist.

– Leg extensions with rubber tips must be in contact with the floor at all times.

– Toilet seat must be down before attempting to sit on the commode. Pail holders are not constructed to support the weight of an individual, only the pail and its contents. Use the arm supports only for assistance. Do not attempt to use the arms to support full body weight.

– Arms should be unlatched and dropped to assist in transfer onto/off the device. Users with limited physical or mental capabilities should be supervised or assisted when using the commode.



WARNING!

Risk of falling!

– Do not stand on this product.
– Do not use as a climbing aid.




WARNING!

Risk of injury!

– Do not use if defective.
– Do not make any unauthorized alterations or modifications to the product.

2.2 Labels and symbols on the product (Fig. 2)

Ⓐ	Conformity mark
Ⓑ	Production date
Ⓒ	Serial number
Ⓓ	Load capacity
Ⓔ	Note (observe accompanying documents)
Ⓕ	Product designation

-  The identification label is attached to the backside of the commode.

**WARNING!****Weight Limitation**

- The Commode listed has a weight limitation of 113 kg.
 – Consult a qualified technician if assistance is required in selecting the appropriate Invacare® commode for you.

3 Setup and usage

3.1 Installing the pail (Fig. 3)

1. Install the pail (A) onto the pail holder (B) in the commode frame (C).
2. Turn the pail so the tabs (D) keep the pail on the pail holder.

3.2 Installing/Removing the commode seat and lid (Fig. 4)

**CAUTION!****Risk of product damage**

- Cold seat clamps may break when removing/installed onto commode back frame rail.
 – Before removing/installing seat and lid, allow seat/ring to reach room temperature if exposed to cold.
 – Always remove the lid before removing the seat.
 – Pull up on the back corner of the lid or seat when removing.

1. Align the seat clamps (A) of the toilet seat (B) onto the back frame rail (C).
2. Push down on the seat until it clamps firmly into place.
3. Repeat steps 1-2 to install the lid (D).
4. Reverse steps 1-3 to remove the lid and seat.

3.3 Installing the backtube (Fig. 5)

1. Press in and hold both snap buttons (A) on the backtube (B).
2. While holding the snap buttons, insert both backtube endings into the frame tube supporters (C).
3. Push both backtube endings in until the snap buttons are fully engaged into both holes in the frame tube. There will be an audible click.

3.4 Adjusting the leg height (Fig. 6)

1. Align the snap button (A) of each leg frame (B) with the appropriate adjustment hole (C) in the leg extension (D).
2. Make certain that the snap buttons are fully engaged (E) into the adjustment hole of each leg extension. There will be an audible click.
3. Make sure all leg extensions are at the same height before using.

3.5 Operating the drop arms (Fig. 7)

1. Press and hold the button (A) on the armrest (B).
2. While holding the button, move the armrest all the way up or down.
3. Let go of the button and make sure armrests are locked in position.

4 Maintenance

4.1 Cleaning and lubrication

Cleaning

**CAUTION!****Risk of product damage.**

- Do not use an abrasive detergent, cleaner or cloth to clean or dry the commode.
 – Regular cleaning and inspection is recommended.

1. Clean with a damp cloth and non-abrasive cleanser.

Lubrication

To make raising or lowering the seat/lid easier, you may lubricate the commode back frame rail with a very small amount of petroleum jelly or furniture polish.

5 After Use

5.1 Re-use

The product is suitable for repeated use. The number of times it can be used depends on how often and in which way the product is used. Before reuse, clean the product thoroughly (® 4.1 Cleaning and lubrication, page 4), check the safety functions and reset if necessary.

**WARNING!****Risk of Injury**

- Always have a authorized dealer inspect the product for damage before transferring the product to a different user. If any damage is found, Do not use the product. Otherwise injury may occur.

5.2 Disposal

The disposal and recycling of used devices and packaging must comply with the applicable local legal regulations.

6 Technical data

6.1 Dimensions and weight (Fig. 8)

(A)	820 – 920 mm	(E)	380 – 480 mm
(B)	470 mm	(F)	220 mm
(C)	530 mm	(G)	360 mm
(D)	450 – 550 mm	(H)	430 mm

Product weight: 8.8 kg

Operating temperature: 10 – 40 °C

6.2 Materials

Tubes / frame / pin	Steel
Seat / pan	PP
Armrest pads	PE
Plug / Plastic rings on tubes	LDPE
Foot	PVC
Snap button	Cu/65Mn

All product components are corrosion resistant and latex free.

de

I Allgemein

I.1 Symbole in diesem Handbuch

Warnungen sind in diesem Handbuch mit Symbolen gekennzeichnet. Die Titel neben dem Warnsymbol weist auf den Grad der Gefährlichkeit hin.

**WARNUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen könnte.

**ACHTUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die bei Nichtbeachtung zu leichten Verletzungen führen könnte.



Nützliche Tipps, Empfehlungen und Informationen, um eine effiziente und reibungslose Verwendung zu gewährleisten.



Dieses Produkt entspricht der Richtlinie 93/42/EWG für Medizinprodukte. Der Markteinführungszeitpunkt für dieses Produkt ist in der CE-Konformitätserklärung festgelegt.



Hersteller

1.2 Verwendungszweck

Dieses Produkt ist ausschließlich für die Verwendung als Nachtstuhl ausgelegt. Jegliche nicht bestimmungsgemäße Verwendung kann Verletzungen verursachen oder die Nutzungsdauer des Produkts verkürzen.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

– Nicht unter der Dusche verwenden.

1.3 Lieferumfang (Abb. 1)

Ⓐ	Rahmen	Ⓕ	Sitz
Ⓑ	Armlehnenrohr	Ⓖ	Pfanne
Ⓒ	Armlehnepolster	Ⓗ	Fußschiene
Ⓓ	Rückenlehnrohr	Ⓘ	Fuß
Ⓔ	Deckel		

1.4 Garantie

Wir gewähren für das Produkt eine Herstellergarantie gemäß unseren Allgemeinen Geschäftsbedingungen für das entsprechende Land. Gewährleistungsansprüche können nur über den Händler geltend gemacht werden, von dem das Produkt bezogen wurde.

1.5 Richtlinien und Vorschriften

Qualität steht für unser Unternehmen an erster Stelle. Sämtliche Verfahren basieren auf den ISO-Normen 9001 und 13485.

Dieses Produkt trägt die CE-Kennzeichnung in Übereinstimmung mit der Richtlinie 93/42/EWG über Medizinprodukte, Klasse I.

Dieses Produkt entspricht den Anforderungen der Norm DIN EN 12182 (Technische Hilfen für behinderte Menschen – Allgemeine Anforderungen und Prüfverfahren), DIN EN ISO 14971 (Medizinprodukte – Anwendung des Risikomanagements auf Medizinprodukte) und DIN EN ISO 10993-1 (Biologische Beurteilung von Medizinprodukten – Teil 1: Beurteilung und Prüfungen im Rahmen eines Risikomanagementprozesses).

Invacare® setzt sich kontinuierlich dafür ein, die Umwelt durch seine Unternehmenstätigkeit sowohl direkt vor Ort als auch weltweit möglichst wenig zu beeinträchtigen. Wir verwenden ausschließlich REACH-konforme Materialien und Bauteile.

Weitere Informationen erhalten Sie bei der Niederlassung von Invacare® in Ihrem Land (Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieses Handbuchs).

1.6 Nutzungsdauer

Die zu erwartende Nutzungsdauer beträgt bei täglicher und bestimmungsgemäßer Verwendung fünf Jahre. Voraussetzung dafür sind die Einhaltung der Wartungs- und Sicherheitsvorschriften, die in dieser Gebrauchsanweisung angegeben sind. Die tatsächliche Nutzungsdauer kann abhängig von Häufigkeit und Intensität der Verwendung variieren.

2 Sicherheit

2.1 Sicherheitsinformationen



WARNUNG!

– Verwenden Sie dieses Produkt oder möglicherweise vorhandenes Zubehör erst, nachdem Sie diese Anweisungen und mögliches zusätzliches Anweisungsmaterial, wie zu dem Produkt oder dem möglichen Zubehör gehörende Handbücher, Servicehandbücher oder Merkblätter, vollständig gelesen und verstanden haben. Falls die Warnungen, Sicherheitshinweise und Anweisungen unverständlich sind, wenden Sie sich bitte an einen Arzt, den zuständigen Händler oder direkt an den technischen Kundendienst von Invacare, bevor Sie die Ausrüstung verwenden. Andernfalls kann es zu Verletzungen oder Sachschäden kommen.



WARNUNG!

– Die Konstruktion und die Herstellung der Invacare®-Produkte sind so speziell, dass ausschließlich Invacare®-Zubehör verwendet werden darf. Zubehörteile von anderen Herstellern sind nicht von Invacare® getestet worden und werden für die Verwendung mit Invacare®-Produkten nicht empfohlen.



WARNUNG!

– Vor der Verwendung müssen die Einrasttasten vollständig im entsprechenden Höhenverstellungsloch jedes Beins ausgerichtet und eingerastet sein. Dadurch wird sichergestellt, dass die Beine sicher gesperrt sind und eine gleichmäßige Höhenverstellung erreicht wird.

– Stellen Sie zu jedem Zeitpunkt sicher, dass alle Schrauben, Muttern und Bolzen fest angezogen sind.

– Untersuchen Sie die Gummifüßen an den Beinerweiterungen auf Risse, Abnutzung oder Verlust. Ersetzen Sie sie unverzüglich, falls eine der genannten Bedingungen zutrifft.

– Die höhenverstellbaren Beine mit Gummifüßen müssen immer Kontakt zum Untergrund haben.

– Der Toilettensitz muss sich in der unteren Position befinden, bevor auf dem Nachtstuhl Platz genommen wird. Die Behälterhalterungen sind nicht für das Gewicht einer Person ausgelegt, sondern ausschließlich für den Behälter mit Inhalt. Verwenden Sie die Armlehnen nur als Hilfe. Belasten Sie die Arme nicht mit dem gesamten Körpergewicht.

– Die Arme sollten gelöst und abgesenkt sein, um den Übergang auf die Vorrichtung und von dieser zu erleichtern. Benutzer mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten sollten beim Umgang mit dem Nachtstuhl überwacht oder unterstützt werden.



WARNUNG!

Fallrisiko!

– Nicht auf dieses Produkt stellen.
– Nicht als Steighilfe verwenden.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko!

– Bei Defekt nicht verwenden.
– Keine unbefugten Änderungen am Produkt vornehmen.

2.2 Schilder und Symbole auf dem Produkt (Abb. 2)

Ⓐ	Konformitätszeichen
Ⓑ	Produktionsdatum
Ⓒ	Seriennummer
Ⓓ	Tragfähigkeit
Ⓔ	Hinweis (Begleitunterlagen beachten)
Ⓕ	Produktbezeichnung



Das Typenschild ist an der Rückseite des Nachtstuhls angebracht.



WARNUNG!

Gewichtsbeschränkung

Für den aufgeführten Nachtstuhl gilt eine Gewichtsbeschränkung von 113 kg.

- Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker, wenn Sie bei der Auswahl eines geeigneten Invacare®-Nachtstuhls Hilfe benötigen.

3 Inbetriebnahme und Verwendung

3.1 Installieren des Behälters (Abb. 3)

1. Installieren Sie den Behälter Ⓐ auf der Behälterhalterung Ⓑ im Rahmen Ⓒ des Nachtstuhls.
2. Drehen Sie den Behälter so, dass die Laschen Ⓓ ihn auf der Behälterhalterung festhalten.

3.2 Installieren/Entfernen des Nachtstuhlsitzes und -deckels (Abb. 4)



VORSICHT!

Risiko von Produktschäden

Kalte Sitzklammern können beim Entfernen von der hinteren Rahmenschiene des Nachtstuhls bzw. beim Aufsetzen auf diese abbrechen.

- Achten Sie vor dem Entfernen/Installieren des Sitzes und Deckels darauf, dass der Sitz und der Ring Zimmertemperatur erreichen können, falls sie zuvor Kälte ausgesetzt waren.
- Entfernen Sie immer zunächst den Deckel, bevor Sie den Sitz entfernen.
- Ziehen Sie zum Entfernen die hintere Ecke des Deckels bzw. des Sitzes hoch.

1. Richten Sie die Sitzklammern Ⓐ des Toilettensitzes Ⓑ an der hinteren Schiene des Rahmens Ⓒ aus.
2. Drücken Sie den Sitz hinunter, bis die Klammern fest einrasten.
3. Wiederholen Sie die Schritte 1-2, um den Deckel Ⓓ aufzusetzen.
4. Kehren Sie die Schritte 1-3 um, um den Deckel und Sitz zu entfernen.

3.3 Montage der Rückenlehnenrohre (Abb. 5)

1. Drücken Sie die Einrasttasten Ⓐ auf dem Rückenlehnenrohr Ⓑ nach innen, und halten Sie sie dort.
2. Während Sie die Einrasttasten halten, setzen Sie beide Enden des Rückenlehnenrohres in die Rahmenrohrhalterungen Ⓒ ein.
3. Drücken Sie beide Enden des Rückenlehnenrohres nach innen, bis die Einrasttasten vollständig in beiden Löchern des Rahmenrohres einrasten. Ein hörbarer „Klick“ ist zu vernehmen.

3.4 Einstellen der Beinhöhe (Abb. 6)

1. Richten Sie die Einrasttaste Ⓐ jedes Beinrahmens Ⓑ am entsprechenden Einstelloch Ⓒ in der Beinverlängerung Ⓓ aus.
2. Achten Sie darauf, die Einrasttasten vollständig am Einstelloch jeder Beinverlängerung einzurasten Ⓔ. Ein hörbarer „Klick“ ist zu vernehmen.
3. Stellen Sie vor der Verwendung sicher, dass alle Beinverlängerungen die gleiche Höhe aufweisen.

3.5 Bedienen der absenkenden Arme (Abb. 7)

1. Drücken Sie die Taste Ⓐ auf der Armlehne Ⓑ nach unten, und halten Sie sie dort.
2. Während Sie die Taste halten, schieben Sie die Armlehne ganz nach oben oder nach unten.
3. Lassen Sie die Taste los, und vergewissern Sie sich, dass die Armlehnen in ihrer Position eingerastet sind.

4 Wartung

4.1 Reinigung und Schmierung

Reinigung



VORSICHT!

Risiko von Produktschäden.

- Keine Scheuermittel, Schleifmittel oder Schleifmaterialien zur Reinigung oder zum Trocknen des Nachtstuhls verwenden.
- Eine regelmäßige Reinigung und Untersuchung des Nachtstuhls wird empfohlen.

1. Mit einem feuchten Tuch und nicht scheuerndem Reinigungsmittel reinigen.

Schmierung

Um das Heben und Senken des Sitzes/Deckels zu erleichtern, können Sie die hintere Schiene des Nachtstuhlrahmens mit einer sehr geringen Menge Vaseline oder Möbelpolitur schmieren.

5 Nach dem Gebrauch

5.1 Wiederverwendung

Das Produkt ist für den wiederholten Gebrauch geeignet. Wie oft das Produkt wiederverwendet werden kann, hängt von der Art der Verwendung ab. Reinigen Sie das Produkt vor der Wiederverwendung gründlich

(® 4.1 Reinigung und Schmierung, Seite 6), und überprüfen Sie die Sicherheitsvorrichtungen und stellen Sie gegebenenfalls die Grundeinstellungen wieder her.



WARNUNG!

Verletzungsrisiko

- Lassen Sie das Produkt immer von einem autorisierten Händler auf Schäden überprüfen, bevor Sie es an einen anderen Benutzer weitergeben. Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es beschädigt ist. Andernfalls kann es möglicherweise zu Verletzungen kommen.

5.2 Entsorgung

Entsorgung und Recycling benutzter Produkte und Verpackungen müssen gemäß den geltenden Vorschriften erfolgen.

6 Technische Daten

6.1 Abmessungen und Gewicht (Abb. 8)

Ⓐ	820–920 mm	Ⓔ	380–480 mm
Ⓑ	470 mm	Ⓕ	220 mm
Ⓒ	530 mm	Ⓖ	360 mm
Ⓓ	450–550 mm	Ⓗ	430 mm

Produktgewicht: 8,8 kg

Betriebstemperatur: 10 - 40 °C

6.2 Materialien

Rohre/Rahmen/Stift	Stahl
Sitz/Pfanne	PP
Armlehnenpolster	PE
Stecker/Kunststoffringe an Rohren	LDPE
Fuß	PVC
Einrasttaste	Cu/65Mn

Alle Komponenten des Produkts sind korrosionsbeständig und frei von Latex.

fr

I Généralités

I.1 Symboles figurant dans le présent manuel d'utilisation

Dans le présent manuel d'utilisation, les avertissements sont repérés par des symboles. Le titre à côté du symbole d'avertissement indique la gravité du danger.



AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer des blessures graves, voire la mort si elle n'est pas évitée.



ATTENTION

Indique une situation dangereuse qui pourrait provoquer de légères blessures si elle n'est pas évitée.



Conseils, recommandations et informations utiles pour une utilisation efficace et sans problème.



Ce produit est conforme à la directive 93/42/CEE sur les dispositifs médicaux. La date de lancement de ce produit est indiquée dans la déclaration de conformité CE.



Fabricant

I.2 Utilisation prévue

Ce produit n'est conçu que pour une utilisation en tant que chaise toilettes. Toute autre utilisation peut causer des blessures ou raccourcir la durée de vie du produit.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Ne pas utiliser ce produit dans la douche.

I.3 Contenu (Fig. 1)

(A)	Châssis	(F)	Siège
(B)	Tube d'accoudoirs	(G)	Seau
(C)	Garniture d'accoudoirs	(H)	Jambe
(D)	Tube arrière	(I)	Pied
(E)	Couvercle		

I.4 Garantie

Nous fournissons une garantie fabricant pour le produit, conformément à nos conditions générales de vente en vigueur dans les différents pays. Les réclamations au titre de la garantie ne peuvent être adressées qu'au fournisseur auprès duquel l'appareil a été obtenu.

I.5 Normes et réglementations

La qualité revêt une importance capitale pour notre société ; tous les procédés sont basés sur les normes ISO 9001 et ISO 13485.

Le présent produit porte le label CE, en conformité avec la Directive relative aux dispositifs médicaux 93/42/CEE Classe I.

Ce produit répond aux exigences des normes DIN EN 12182 (Produits d'assistance pour personnes en situation de handicap - Exigences générales et méthodes d'essai), DIN EN ISO 14971 (Dispositifs médicaux - Application de la gestion des risques aux dispositifs médicaux) et DIN EN ISO 10993-1 (Évaluation biologique des dispositifs médicaux - Partie 1 : évaluation et essais au sein d'un processus de gestion du risque).

Invacare® s'efforce en permanence de réduire au minimum son impact sur l'environnement, à l'échelle locale et mondiale. Nous n'utilisons que des matériaux et composants conformes au règlement REACH.

Pour obtenir de plus amples informations, veuillez contacter Invacare® dans votre pays (adresses figurant au dos du présent manuel).

I.6 Durée de vie

La durée de vie attendue de ce produit est de cinq ans lorsqu'il est utilisé quotidiennement selon l'usage prévu et dans le respect des consignes de sécurité stipulées dans le présent manuel. La durée de vie effective peut varier en fonction de la fréquence et de l'intensité de l'utilisation.

2 Sécurité

2.1 Informations de sécurité



AVERTISSEMENT !

- Ne pas utiliser ce produit ou tout autre équipement disponible en option sans avoir lu et compris complètement ces instructions et toute autre documentation d'instructions supplémentaire, telle que les manuels d'utilisation, les manuels d'entretien ou les feuilles d'instructions fournies avec ce produit ou l'équipement en option. Si les utilisateurs ne comprennent pas les avertissements, les mises en garde ou les instructions, contacter un professionnel de santé, un revendeur ou un technicien avant d'essayer à utiliser cet équipement, sous peine de dommages corporels ou matériels.



AVERTISSEMENT !

- Les produits Invacare® sont spécialement conçus et fabriqués pour être utilisés avec les accessoires Invacare®. Les accessoires conçus par d'autres fabricants, n'ont pas été testés par Invacare® et leur utilisation avec les produits Invacare® est déconseillée.

**AVERTISSEMENT !**

- Avant l'utilisation, les boutons à pression doivent être entièrement engagés et alignés dans les orifices de réglage en hauteur correspondants de chaque pied. Ceci garantit un bon verrouillage des pieds et un réglage en hauteur homogène.
- S'assurer que toutes les vis, tous les écrous et/ou tous les boulons sont toujours bien serrés.
- Vérifier la présence des embouts en caoutchouc sur les rallonges de pieds et s'assurer qu'ils ne présentent pas de déchirures ni de signes d'usure. En présence d'un de ces signes, les remplacer immédiatement.
- Les rallonges de pieds avec embouts en caoutchouc doivent toujours rester en contact avec le sol.
- Le siège de toilettes doit être abaissé avant de tenter de s'asseoir sur la chaise toilettes. Les supports de seau ne sont pas conçus pour supporter le poids d'une personne, mais uniquement le poids du seau et de son contenu. Utiliser les supports de bras uniquement comme aide. Ne pas tenter d'utiliser les bras pour supporter le poids total du corps.
- Déverrouiller et abaisser les bras pour aider au transfert vers/depuis le dispositif. Les utilisateurs aux capacités physiques ou mentales limitées doivent être supervisés ou aidés lors de l'utilisation de la chaise toilettes.

**AVERTISSEMENT !****Risque de chute !**

- Ne pas se tenir debout sur ce produit.
- Ne pas l'utiliser comme escabeau.

**AVERTISSEMENT !****Risque de blessure !**

- Ne pas utiliser ce produit s'il est défectueux.
- Ne pas procéder à aucune modification ou transformation non autorisées du produit.

2.2 Étiquettes et symboles figurant sur le produit (Fig. 2)

Ⓐ	Marque de conformité
Ⓑ	Date de production
Ⓒ	Numéro de série
Ⓓ	Capacité de charge
Ⓔ	Remarque (consulter la documentation jointe)
Ⓕ	Désignation du produit



L'autocollant d'identification est fixé à l'arrière de la chaise toilettes.

**AVERTISSEMENT !****Limitation de poids**

- La chaise toilettes peut supporter un poids maximal de 113 kg.
- Pour sélectionner la bonne chaise toilettes Invacare®, il est conseillé de demander l'avis d'un technicien qualifié.

3 Montage et utilisation**3.1 Installation du seau (Fig. 3)**

1. Installer le seau Ⓐ sur le support de seau Ⓑ dans le châssis de la chaise toilettes Ⓒ.
2. Tourner le seau pour que les languettes Ⓓ maintiennent le seau sur son support.

3.2 Installation/démontage du siège et du couvercle de la chaise toilettes (Fig. 4)**ATTENTION !****Risque de détérioration du produit**

- Les fixations de siège, si elles sont froides, peuvent se casser lors de l'installation ou du démontage sur le rail arrière du châssis de la chaise toilettes.
- Avant de démonter/d'installer le siège et le couvercle, suite à une exposition au froid, attendre que le siège/la lunette atteigne la température ambiante.
 - Toujours démonter le couvercle avant le siège.
 - Pour le démontage, tirer sur l'angle arrière du couvercle ou du siège.

1. Aligner les fixations Ⓐ du siège de toilettes Ⓑ sur le rail arrière du châssis Ⓒ.
2. Appuyer sur le siège pour le fixer correctement en place.
3. Répéter les étapes 1-2 pour installer le couvercle Ⓓ.
4. Pour démonter le couvercle et le siège, répéter les étapes 1-3 dans l'ordre inverse.

3.3 Installation du tube arrière (Fig. 5)

1. Appuyer et maintenir enfoncés les deux boutons à pression Ⓐ sur le tube arrière Ⓑ.
2. Tout en maintenant enfoncés les boutons à pression, insérer le tube arrière dans les supports des tubes du châssis Ⓒ.
3. Appuyer sur les deux extrémités du tube arrière jusqu'à ce que les boutons à pression soient entièrement engagés dans les orifices du tube du châssis. Un déclic retentit lors de l'engagement.

3.4 Réglage de la hauteur des pieds (Fig. 6)

1. Aligner le bouton à pression Ⓐ de chaque châssis de pied Ⓑ sur l'orifice de réglage Ⓒ correspondant dans la rallonge de pied Ⓓ.
2. S'assurer que les boutons à pression sont entièrement engagés Ⓔ dans l'orifice de réglage de chaque rallonge de pied. Un déclic retentit lors de l'engagement.
3. Avant l'utilisation, s'assurer que toutes les rallonges de pieds sont à la même hauteur.

3.5 Manipulation des bras rabattables (Fig. 7)

1. Appuyer et maintenir enfoncé le bouton à pression Ⓐ sur l'accoudoir Ⓑ.
2. Tout en maintenant le bouton enfoncé, remonter ou abaisser complètement l'accoudoir.
3. Relâcher le bouton et s'assurer que les accoudoirs sont verrouillés en position.

4 Maintenance**4.1 Nettoyage et lubrification****Nettoyage****ATTENTION !****Risque de détérioration du produit.**

- Ne pas utiliser de détergent, produit nettoyant ou chiffon abrasif pour nettoyer ou essuyer la chaise toilettes.
- Il est conseillé de nettoyer et d'inspecter le produit régulièrement.

1. Pour le nettoyage, utiliser un tissu humide et un produit nettoyant non-abrasif.

Lubrification :

Pour faciliter l'abaissement et le relèvement du siège/couvercle, il est possible de lubrifier le rail arrière du châssis de la chaise toilettes avec une très petite quantité de gelée de pétrole ou de poliss à meubles.

5 Après l'utilisation

5.1 Réutilisation

Ce produit peut être réutilisé. Le nombre d'utilisations dépend de la fréquence et du style d'utilisation. Avant la réutilisation de ce produit, il faut le nettoyer soigneusement (® 4.1 Nettoyage et lubrification, page 8), contrôler ses fonctions de sécurité et le régler à nouveau, si nécessaire.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure

- Faire toujours inspecter le produit par un revendeur autorisé avant de le céder à un autre utilisateur. En cas de dommages, ne pas utiliser le produit. Dans le cas contraire, il existe le risque de blessure.

5.2 Mise au rebut

La mise au rebut et le recyclage des appareils usagés et de l'emballage doivent être conformes à la législation en vigueur.

6 Caractéristiques techniques

6.1 Dimensions et poids (Fig. 8)

Ⓐ	820 – 920 mm	Ⓔ	380 - 480 mm
Ⓑ	470 mm	Ⓣ	220 mm
Ⓒ	530 mm	Ⓤ	360 mm
Ⓓ	450 - 550 mm	Ⓥ	430 mm

Poids du produit : 8,8 kg

Température d'utilisation : 10 - 40 °C

6.2 Matériaux

Tubes / châssis / broche	Acier
Siège / seau	PP
Garnitures d'accoudoirs	PE
Connecteur / Bagues en plastique sur les tubes	LDPE
Pied	PVC
Bouton-poussoir	Cu/65 Mn

Tous les composants du produit sont résistants à la corrosion et exempts de latex.

it

I Generale

I.1 Simboli in questo manuale d'uso

Nel presente manuale d'uso, le avvertenze sono contrassegnate con dei simboli. Il titolo accanto al simbolo di avvertenza indica il livello di pericolo.



ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare la morte o lesioni gravi.



AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve entità.



Consigli utili, raccomandazioni e informazioni per garantire un funzionamento efficiente e regolare.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/CEE riguardante i prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è specificata nella dichiarazione di conformità CE.



Produttore

I.2 Uso previsto

Il presente prodotto è destinato esclusivamente all'uso come comoda. Qualsiasi altro tipo di utilizzo può causare lesioni o ridurre la durata del prodotto.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non utilizzare il prodotto nella doccia.

I.3 Contenuto della fornitura (fig. 1)

Ⓐ	Telaio	Ⓣ	Tavoletta
Ⓑ	Tubo del bracciolo	Ⓤ	Secchio
Ⓒ	Imbottitura del bracciolo	Ⓥ	Gamba
Ⓓ	Tubo posteriore	Ⓦ	Piedino
Ⓔ	Coperchio		

I.4 Garanzia

Offriamo una garanzia del produttore per il prodotto in conformità ai Termini e condizioni generali di vendita applicabili nei rispettivi paesi. La garanzia può essere fatta valere solo attraverso il fornitore presso il quale è stato acquistato il prodotto.

I.5 Norme e regolamenti

La qualità è di fondamentale importanza per la nostra azienda e tutti i processi sono basati sulle norme ISO 9001 e ISO 13485.

Il prodotto è dotato di marchio CE, in conformità con la Direttiva 93/42/CEE concernente i dispositivi medici della classe I.

Il prodotto soddisfa i requisiti delle norme DIN EN 12182 (Ausili tecnici per disabili - Requisiti generali e metodi di prova), DIN EN ISO 14971 (Dispositivi medici - Applicazione della gestione dei rischi ai dispositivi medici) e DIN EN ISO 10993-1 (Valutazione biologica dei dispositivi medici - Parte 1: Valutazione e prove nell'ambito di un sistema di gestione dei rischi).

Invacare® lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare la filiale Invacare® nel proprio paese (gli indirizzi sono riportati sul retro del presente manuale).

I.6 Durata

La durata prevista per questo prodotto è di cinque anni, a condizione che sia utilizzato quotidianamente e in conformità alle istruzioni di sicurezza e per l'uso previsto, indicate nel presente manuale. La durata effettiva può variare a seconda della frequenza e dell'intensità d'uso.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

– Non utilizzare il prodotto o nessun altro dispositivo opzionale disponibile senza prima aver letto attentamente e compreso fino in fondo le presenti istruzioni e ogni altro materiale informativo come i manuali d'uso, i manuali per la manutenzione o i fogli di istruzione forniti con questo prodotto o con i dispositivi opzionali. In caso di difficoltà nella comprensione delle note relative ad attenzioni, avvertenze o istruzioni, contattare il personale medico professionale, il rivenditore o i tecnici qualificati prima di iniziare a utilizzare questa apparecchiatura; in caso contrario, potrebbero verificarsi lesioni o danni.



ATTENZIONE!

– I prodotti Invacare® sono appositamente progettati e costruiti per essere utilizzati in combinazione con accessori Invacare®. Accessori progettati da altri costruttori non sono stati collaudati da Invacare®, pertanto se ne sconsiglia l'uso con i prodotti Invacare®.



ATTENZIONE!

– Prima dell'uso, i pulsanti a scatto devono essere inseriti completamente e allineati nel foro di regolazione dell'altezza corretto di ogni gamba. Ciò garantisce che le gambe siano bloccate in posizione in sicurezza e che l'altezza sia regolata in modo uniforme.

– Assicurarsi che tutte le viti, i dadi e/o i bulloni siano sempre serrati.

– Controllare che i puntali in gomma sulle prolunghie delle gambe non siano rotti, usurati o mancanti. In tal caso, sostituirli immediatamente.

– Le prolunghie delle gambe con puntali in gomma devono essere sempre a contatto con il pavimento.

– La tavoletta del WC deve essere abbassata prima di sedersi sulla comoda. I supporti del secchio non sono stati realizzati per sostenere il peso dell'utilizzatore, ma esclusivamente il secchio e il relativo contenuto. Utilizzare i braccioli solo come appoggio. Non tentare di utilizzare i braccioli per sostenere l'intero peso dell'utilizzatore.

– I braccioli devono essere sbloccati e abbassati per agevolare il trasferimento dell'utilizzatore da e verso il dispositivo. Utilizzatori con capacità fisiche o mentali ridotte dovrebbero essere sorvegliati o assistiti durante l'uso della comoda.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta!

– Non salire in piedi sul prodotto.
– Non utilizzare come ausilio per arrampicarsi.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

– Non utilizzare se difettoso.
– Non apportare alterazioni o modifiche non autorizzate al prodotto.

2.2 Etichette e simboli sul prodotto (fig. 2)

Ⓐ	Contrassegno di conformità
Ⓑ	Data di produzione
Ⓒ	Numero di serie
Ⓓ	Portata

Ⓔ	Nota (consultare e rispettare la relativa documentazione)
Ⓕ	Denominazione del prodotto



L'etichetta modello è attaccata sul lato posteriore della comoda.



ATTENZIONE!

Limiti di peso

La comoda in oggetto può sostenere un peso massimo di 113 kg.

– Rivolgersi a un tecnico qualificato nel caso in cui sia necessaria assistenza per la scelta della comoda Invacare® più adatta all'utilizzatore.

3 Configurazione e utilizzo

3.1 Montaggio del secchio (fig. 3)

1. Posizionare il secchio Ⓐ sull'apposito supporto Ⓑ nel telaio della comoda Ⓒ.
2. Ruotare il secchio in modo che le linguette Ⓓ mantengano il secchio sull'apposito supporto.

3.2 Montaggio/smontaggio della tavoletta e del coperchio della comoda (fig. 4)



AVVERTENZA!

Rischio di danneggiamento del prodotto

I morsetti della tavoletta freddi possono rompersi quando vengono rimossi o montati sulla guida posteriore del telaio della comoda.

- Prima di rimuovere/montare la tavoletta e il coperchio, attendere che abbiano raggiunto la temperatura ambiente se sono stati precedentemente esposti al freddo.
- Rimuovere sempre il coperchio prima di rimuovere la tavoletta.
- Durante lo smontaggio, tirare verso l'alto l'angolo posteriore del coperchio o della tavoletta.

1. Allineare i morsetti Ⓐ della tavoletta del WC Ⓑ sulla guida posteriore del telaio Ⓒ.
2. Spingere con forza la tavoletta verso il basso fino a farla scattare in posizione.
3. Ripetere i passaggi 1 e 2 per montare il coperchio Ⓓ.
4. Eseguire i passaggi 1-3 in ordine inverso per smontare il coperchio e la tavoletta.

3.3 Montaggio del tubo posteriore (fig. 5)

1. Premere e tenere premuti entrambi i pulsanti a scatto Ⓐ sul tubo posteriore Ⓑ.
2. Tenendo premuti i pulsanti a scatto, inserire entrambe le estremità del tubo posteriore negli appositi supporti nel tubo del telaio Ⓒ.
3. Spingere entrambe le estremità del tubo posteriore in modo da inserire completamente i pulsanti a scatto in entrambi i fori sul tubo del telaio. Si deve sentire un "clic".

3.4 Regolazione dell'altezza delle gambe (fig. 6)

1. Allineare i pulsanti a scatto Ⓐ di ogni gamba del telaio Ⓑ al foro di regolazione corrispondente Ⓒ sulla prolunga della gamba Ⓓ.
2. Assicurarsi che i pulsanti a scatto siano inseriti completamente Ⓔ nel foro di regolazione di ogni prolunga della gamba. Si deve sentire un "clic".
3. Prima dell'uso, verificare che tutte le prolunghie delle gambe siano regolate alla stessa altezza.

3.5 Funzionamento dei braccioli ribaltabili (fig. 7)

1. Premere e tenere premuto il pulsante (A) sul bracciolo (B).
2. Tenendo premuto il pulsante, sollevare o abbassare completamente il bracciolo.
3. Rilasciare il pulsante e assicurarsi che i braccioli siano bloccati in posizione.

4 Manutenzione

4.1 Pulizia e lubrificazione.

Pulizia



AVVERTENZA!

Rischio di danneggiamento del prodotto.

- Non utilizzare detergenti, prodotti per la pulizia o panni abrasivi per pulire o asciugare la comoda.
- Si raccomanda di pulire e controllare regolarmente la comoda.

1. Pulire con un panno umido e un detergente non abrasivo.

Lubrificazione

Per facilitare il sollevamento o l'abbassamento della tavoletta e del coperchio, è possibile lubrificare la guida posteriore del telaio della comoda con una minima quantità di vaselina o cera per mobili.

5 Dopo l'utilizzo

5.1 Riutilizzo

Il prodotto può essere utilizzato più volte. Il numero di volte dipende dalla frequenza e dal modo in cui viene utilizzato il prodotto. Prima del riutilizzo, pulire accuratamente il prodotto (cfr. 4.1 Pulizia e lubrificazione., pagina 11), verificare le funzioni di sicurezza e, se necessario, eseguire il ripristino.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Fare sempre controllare da un rivenditore autorizzato che il prodotto non sia danneggiato, prima di consegnarlo a un altro utilizzatore. Se è stato riscontrato un danno, non utilizzare il prodotto. In caso contrario, possono verificarsi lesioni.

5.2 Smaltimento

Lo smaltimento e il riciclaggio dei dispositivi e degli imballaggi usati devono essere conformi alle normative di legge in vigore.

6 Dati tecnici

6.1 Dimensioni e peso (fig. 8)

(A)	820 - 920 mm	(E)	380 - 480 mm
(B)	470 mm	(F)	220 mm
(C)	530 mm	(G)	360 mm
(D)	450 - 550 mm	(H)	430 mm

Peso del prodotto: 8,8 kg

Temperatura di esercizio: da 10 a 40 °C

6.2 Materiali

Tubi / telaio / perno	Acciaio
Tavoletta / secchio	PP
Imbottiture dei braccioli	PE
Tappi / anelli in plastica sui tubi	LDPE
Piedino	PVC
Pulsante di bloccaggio	Cu/65Mn

Tutti i componenti del prodotto sono resistenti alla corrosione e privi di lattice.

es

I Generalidades

I.1 Símbolos en este manual del usuario

En este manual del usuario, las advertencias están marcadas con símbolos. El título junto al símbolo de advertencia indica el nivel de peligro.



ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia la muerte o lesiones graves.



PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que, si no se evita, puede tener como consecuencia lesiones leves.



Consejos útiles, recomendaciones e información para garantizar un funcionamiento eficaz y sin problemas.



Este producto cumple con la directiva 93/42/CEE sobre dispositivos médicos. La fecha de lanzamiento de este producto se especifica en la declaración de conformidad CE.



Fabricante

I.2 Uso previsto

Este producto está diseñado para su uso exclusivo como inodoro. Cualquier otro uso puede provocar lesiones o acortar la vida útil del producto.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- No utilice este producto en la ducha.

I.3 Contenido de la entrega (Fig. I)

(A)	Chasis	(F)	Asiento
(B)	Tubo del reposabrazos	(G)	Estructura
(C)	Almohadilla de los reposabrazos	(H)	Pata
(D)	Tubo posterior	(I)	Pies
(E)	Tapa		

I.4 Garantía

Ofrecemos la garantía del fabricante del producto conforme a nuestras Condiciones generales y Condiciones comerciales en los distintos países. Las reclamaciones relativas a la garantía solo pueden efectuarse a través del distribuidor en el que se adquirió el aparato.

I.5 Estándares y normativas

La calidad es sumamente importante para nuestra empresa; todos los procesos se basan en las normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este producto lleva la marca CE correspondiente, en cumplimiento con la Directiva sobre dispositivos médicos 93/42/CEE Clase I.

El producto cumple los requisitos de la norma DIN EN 12182 (Ayudas técnicas para personas con discapacidad - requisitos generales y métodos de prueba), DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos- Aplicación de gestión de riesgos a dispositivos médicos) y DIN EN ISO 10993-1 (Evaluación biológica de dispositivos médicos - Parte 1: Evaluación y ensayos mediante un proceso de gestión del riesgo).

Invacare® trabaja continuamente para garantizar que se reduzca al mínimo el impacto medioambiental de la empresa, tanto a nivel local como global. Solo utilizamos materiales y componentes que cumplen con las directivas REACH.

Para obtener más información, póngase en contacto con Invacare® en su país (las direcciones de contacto se incluyen en la contraportada de este manual).

1.6 Vida útil

La vida útil prevista para este producto es de cinco años, siempre y cuando se utilice a diario de acuerdo con las instrucciones de seguridad y se respete el uso previsto, tal y como se indica en el presente manual. La vida útil real puede variar en función de la frecuencia y la intensidad del uso.

2 Seguridad

2.1 Información sobre seguridad



¡ADVERTENCIA!

– No utilice este producto ni cualquier otro equipo opcional disponible sin antes haber leído y comprendido estas instrucciones y cualquier otro material informativo adicional, como manuales del usuario, manuales de servicio u hojas de instrucciones, proporcionados con este producto o equipo opcional. Si tiene alguna duda relacionada con las advertencias, precauciones o instrucciones, póngase en contacto con un profesional sanitario, su distribuidor o un técnico antes de intentar utilizar este equipo. De lo contrario, existe el riesgo de que se produzcan lesiones o daños.



¡ADVERTENCIA!

– Los productos Invacare® están específicamente diseñados y fabricados para utilizarse con los accesorios Invacare®. Invacare® no ha probado los accesorios diseñados por otros fabricantes y, por consiguiente, no se recomienda su uso con los productos Invacare®.



¡ADVERTENCIA!

– Los botones de resorte deben estar totalmente encajados y alineados en los orificios de ajuste de la altura correspondientes de cada pata antes de utilizar el producto. Esto garantiza que las patas estén firmemente bloqueadas y que se haya logrado un ajuste de la altura nivelado.

– Asegúrese de que todos los tornillos, las tuercas y/o los pernos estén siempre apretados.

– Revise las conteras de goma de las extensiones de los pies para detectar desgarros o desgaste, o bien la falta. Si se detecta alguno de estos signos, sustitúyalas inmediatamente.

– Los pies de extensión traseros con conteras de goma deben estar en contacto con el suelo en todo momento.

– El asiento de inodoro debe estar bajado antes de intentar sentarse en el inodoro. Los soportes de la cubeta no se han creado para soportar el peso de una persona, sólo admiten la cubeta y su contenido. Utilice los soportes para los brazos únicamente como apoyo. No intente usar los reposabrazos para soportar el peso de todo el cuerpo.

– Los reposabrazos deben estar sueltos y abatidos durante el traslado al/del equipo. Es necesario supervisar o ayudar a los usuarios con capacidades físicas o mentales limitadas mientras utilizan el inodoro.



¡ADVERTENCIA! Riesgo de caída

– No ponerse de pie sobre este producto.
– No lo utilice como ayuda para escalar.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

– No utilice el producto si está defectuoso.
– No realice modificaciones ni alteraciones no autorizadas en el producto.

2.2 Etiquetas y símbolos en el producto (Fig. 2)

(A)	Marca de conformidad
(B)	Fecha de fabricación
(C)	Número de serie
(D)	Capacidad de carga
(E)	Nota (consulte los documentos anexos)
(F)	Nombre del producto



La etiqueta de identificación está fijada en la parte inferior del inodoro.



¡ADVERTENCIA!

Límite de peso

El inodoro descrito tiene un límite de peso de 113 kg.
– Consulte con un técnico cualificado si necesita asistencia a la hora de seleccionar el inodoro Invacare® que más le convenga.

3 Instalación y uso

3.1 Instalación de la cubeta (Fig. 3)

1. Instale la cubeta (A) en el soporte de la cubeta (B) del chasis del inodoro (C).
2. Gire la cubeta de manera que las lengüetas (D) sujeten la cubeta en el soporte de la cubeta.

3.2 Instalación/extracción del asiento del inodoro y la tapa (Fig. 4)



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de daños en el producto

Las abrazaderas del asiento, si están frías, pueden romperse cuando se extraen/instalan en el riel del chasis trasero del inodoro.

– Antes de extraer/instalar el asiento y la tapa, deje que el asiento/anillo alcance la temperatura ambiente si ha estado expuesto al frío.

– Antes de extraer el asiento, retire siempre la tapa.

– Déjelo descansar sobre la esquina trasera de la tapa o el asiento al extraerlo.

1. Alinee las abrazaderas (A) del asiento de inodoro (B) en el riel del chasis trasero (C).
2. Empuje el asiento hacia abajo hasta que quede bien encajado en su sitio.
3. Repita los pasos 1-2 para instalar la tapa (D).
4. Invierta los pasos 1-3 para extraer la tapa y el asiento.

3.3 Instalación del tubo posterior (Fig. 5)

1. Presione hacia dentro y mantenga presionados ambos botones de resorte (A) del tubo posterior (B).
2. Mientras mantiene presionados los botones de resorte, introduzca los extremos del tubo posterior en los soportes del tubo del chasis (C).
3. Empuje los extremos del tubo posterior hacia dentro hasta que los botones de resorte estén completamente encajados en ambos orificios del tubo del chasis. Cuando encajen, se escuchará un "clic".

3.4 Ajuste de la altura de las patas (Fig. 6)

1. Alinee el botón de resorte (A) de cada chasis de las patas (B) con el orificio de ajuste (C) adecuado de la extensión de la pata (D).
2. Asegúrese de que los botones de resorte estén totalmente encajados (E) en el orificio de ajuste de cada extensión de la pata. Cuando encajen, se escuchará un "clic".
3. Asegúrese de que todas las extensiones tengan la misma altura antes de utilizar el producto.

3.5 Funcionamiento de los brazos abatibles (Fig. 7)

1. Presione y mantenga presionado el botón (A) del reposabrazos (B).
2. Mientras mantiene presionado el botón, suba o baje completamente el reposabrazos.
3. Suelte el botón y asegúrese de que los reposabrazos estén bien fijados en su sitio.

4 Mantenimiento

4.1 Limpieza y lubricación

Limpieza



¡PRECAUCIÓN!

Riesgo de daños en el producto

- No utilice detergentes, productos de limpieza o paños abrasivos para limpiar o secar el inodoro.
- Se recomienda realizar limpiezas y revisiones periódicas.

1. Limpie con un paño húmedo y un producto de limpieza no abrasivo.

Lubricación

Para facilitar la subida y bajada del asiento o la tapa, puede lubricar el riel del chasis trasero del inodoro con muy poca cantidad de vaselina o abrillantador de muebles.

5 Después del uso

5.1 Reutilización

El producto se puede reutilizar. El número de veces que se puede reutilizar dependerá de la frecuencia y modo con que se haya utilizado el producto. Antes de volver a utilizarlo, limpie el producto a fondo (4.1 Limpieza y lubricación, página 13), compruebe las funciones de seguridad y, si es necesario, restablézcalas.



¡ADVERTENCIA!

Riesgo de lesiones

- Antes de traspasar el producto a otro usuario, solicite a un distribuidor autorizado que inspeccione el producto. Si detecta algún daño, no utilice el producto. De lo contrario, podrían producirse lesiones.

5.2 Eliminación

La eliminación y reciclaje de los dispositivos utilizados y de los embalajes deben cumplir con la normativa legal aplicable.

6 Datos técnicos

6.1 Dimensiones y peso (Fig. 8)

(A)	820 mm – 920 mm	(E)	380 mm – 480 mm
(B)	470 mm	(F)	220 mm
(C)	530 mm	(G)	360 mm
(D)	450 mm – 550 mm	(H)	430 mm

Peso del producto: 8,8 kg

Temperatura de funcionamiento: 10 – 40 °C

1167461-B

6.2 Materiales

Tubos/chasis/pasador	Acero
Asiento/estructura	PP
Almohadillas de los reposabrazos	PE
Conector/anillos de plástico de los tubos	PEBD
Pies	PVC
Botón de resorte	Cu/65Mn

Todos los componentes del producto son resistentes a la corrosión y no contienen látex.

pt

I Geral

I.1 Símbolos utilizados neste manual de utilização

Neste manual de utilização, as advertências estão assinaladas com símbolos. O título junto ao símbolo de advertência indica o nível de perigo.



ADVERTÊNCIA

Indica uma situação perigosa que pode levar a morte ou lesão grave, caso não seja evitada.



CUIDADO

Indica uma situação perigosa que pode levar a lesões ligeiras, caso não seja evitada.



Sugestões, recomendações e informações úteis para assegurar um funcionamento eficiente e sem problemas.



Este produto está em conformidade com a diretiva 93/42/CEE sobre produtos médicos. A data de lançamento deste produto está especificada na declaração de conformidade da CE.



Fabricante

I.2 Utilização prevista

Este produto deve ser utilizado exclusivamente como uma sanita. Qualquer outra utilização pode causar lesões ou diminuir a vida útil do produto.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

- Não utilize este produto no chuveiro.

I.3 Material incluído na entrega (Fig. 1)

(A)	Chassis	(F)	Assento
(B)	Tubo do apoio de braço	(G)	Balde
(C)	Almofada do apoio de braço	(H)	Perna
(D)	Tubo posterior	(I)	Pé
(E)	Tampa		

1.4 Garantia

Facultamos uma garantia de fabrico para o produto, em conformidade com os nossos Termos e Condições Gerais de Compra nos respectivos países. As reclamações de garantia só podem ser realizadas através do fornecedor ao qual o aparelho foi adquirido.

1.5 Normas e regulamentos

A qualidade é da máxima importância para a nossa empresa. Todos os processos baseiam-se nas normas ISO 9001 e ISO 13485.

Este produto apresenta a marca CE, em conformidade com a Diretiva dos Dispositivos Médicos 93/42/CEE de Classe I.

O produto cumpre os requisitos da norma DIN EN 12182 (Acessórios técnicos para pessoas com deficiências - requisitos gerais e métodos de teste), norma DIN EN ISO 14971 (Dispositivos médicos - Aplicação da gestão de riscos a dispositivos médicos) e norma DIN EN ISO 10993-1 (Avaliação biológica de dispositivos médicos - Parte I: Avaliação e ensaios num sistema de gestão de risco).

A Invacare® tem empreendido um esforço contínuo para reduzir ao mínimo o impacto local e global da empresa no ambiente. Apenas utilizamos materiais e componentes que cumprem a diretiva REACH.

Para obter mais informações, contacte a Invacare® no seu país (as moradas são indicadas na contracapa deste manual).

1.6 Vida útil

A vida útil prevista para este produto é de cinco anos, quando o mesmo é utilizado diariamente em conformidade com as instruções de segurança e utilização prevista indicadas neste manual. A vida útil efetiva pode variar de acordo com a frequência e intensidade de utilização.

2 Segurança

2.1 Informações de segurança



ADVERTÊNCIA!

– Não utilize este produto ou qualquer equipamento opcional disponível sem primeiro ler e compreender completamente estas instruções e todo o material de instrução adicional, assim como os manuais do proprietário, os manuais de assistência ou os folhetos informativos fornecidos com este produto ou com o equipamento opcional. Se não compreender as advertências, avisos ou instruções, contacte um profissional de cuidados de saúde, o fornecedor ou a equipa técnica antes de tentar utilizar este equipamento – caso contrário, podem ocorrer lesões ou danos.



ADVERTÊNCIA!

– Os produtos da Invacare® foram especificamente concebidos e fabricados para serem utilizados em conjunto com acessórios da Invacare®. Os acessórios concebidos por outros fabricantes não foram testados pela Invacare® e não são recomendados para utilização com produtos da Invacare®.



ADVERTÊNCIA!

- Os botões de fecho têm de estar completamente engatados e alinhados nos orifícios de ajuste da altura adequados de cada perna antes da utilização. Isto assegura que as pernas estão bem fixas e que se obtém um ajuste da altura equilibrado.
- Certifique-se de que todos os parafusos, porcas e/ou pinos estão sempre apertados.
- Inspeccione as extremidades de borracha nas extensões das pernas, conferindo a sua presença e procurando rasgões ou sinais de desgaste. Substitua-as imediatamente se detetar alguma destas anomalias.
- As extensões das pernas com extremidades de borracha têm de estar permanentemente em contacto com o chão.
- O assento sanitário tem de estar descido antes de o utilizador tentar sentar-se na sanita. Os suportes do balde não foram concebidos para aguentar com o peso de um indivíduo, apenas o peso do balde e do seu conteúdo. Utilize os suportes dos braços apenas como auxílio. Não tente utilizar os braços para sustentar todo o peso do corpo.
- Os braços devem ser desengatados e baixados para facilitar a transferência para cima e para fora do dispositivo. Os utilizadores com capacidades físicas ou mentais limitadas devem receber supervisão ou assistência quando utilizarem a sanita.



ADVERTÊNCIA!

Risco de queda!

- Não se coloque de pé em cima deste produto.
- Não o utilize como auxiliador de escalada.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões!

- Não o utilize se apresentar defeitos.
- Não faça quaisquer modificações nem alterações não autorizadas ao produto.

2.2 Rótulos e símbolos no produto (Fig. 2)

Ⓐ	Marca de conformidade
Ⓑ	Data de produção
Ⓒ	Número de série
Ⓓ	Capacidade de carga
Ⓔ	Nota (consulte os documentos em anexo)
Ⓕ	Designação do produto



A placa de características encontra-se fixada na parte posterior da sanita.



ADVERTÊNCIA!

Limite de peso

- O limite de peso da sanita é de 113 kg.
- Consulte um técnico qualificado, se precisar de assistência para selecionar a sanita Invacare® mais adequada para si.

3 Configuração e utilização

3.1 Instalar o balde (Fig. 3)

1. Instale o balde Ⓐ no respetivo suporte Ⓑ no chassis da sanita Ⓒ.
2. Rode o balde de forma que as patilhas Ⓓ o prendam ao respetivo suporte.

3.2 Instalar/Remover o assento e a tampa da sanita (Fig. 4)



ATENÇÃO!

Risco de danos no produto

- Quando estão frios, os grampos do assento podem quebrar-se durante a remoção da/instalação na guarda do chassis da sanita.
- Antes de remover/instalar o assento e a tampa, deixe que o assento/aro atinja a temperatura ambiente, caso tenha sido exposto ao frio.
 - Retire sempre a tampa antes de remover o assento.
 - Para remover, puxe o canto traseiro da tampa ou do assento.

1. Alinhe os grampos (A) do assento sanitário (B) com a guarda do chassis traseiro (C).
2. Empurre o assento até este encaixar firmemente no ponto correto.
3. Repita os passos 1-2 para instalar a tampa (D).
4. Inverta os passos 1-3 para remover a tampa e o assento.

3.3 Instalar o tubo posterior (Fig. 5)

1. Prima e mantenha premidos ambos os botões de fecho (A) no tubo posterior (B).
2. Enquanto mantém premidos os botões de fecho, insira ambas as extremidades do tubo posterior nos suportes do tubo do chassis (C).
3. Empurre as extremidades do tubo posterior até os botões de fecho estarem completamente engatados em ambos os orifícios do tubo do chassis. Ouve-se um clique.

3.4 Ajustar a altura da perna (Fig. 6)

1. Alinhe o botão de fecho (A) de cada chassis da perna (B) com o orifício de ajuste adequado (C) na extensão de perna (D).
2. Certifique-se de que os botões de fecho estão completamente engatados (E) nos orifícios de ajuste de cada extensão de perna. Ouve-se um clique.
3. Assegure que todas as extensões de pernas estão à mesma altura antes da utilização.

3.5 Manipular os braços amovíveis (Fig. 7)

1. Prima e mantenha premido o botão (A) no apoio de braço (B).
2. Enquanto mantém o botão premido, desloque o apoio de braço totalmente para cima ou para baixo.
3. Largue o botão e certifique-se de que os apoios de braços estão bloqueados na posição correta.

4 Manutenção

4.1 Limpeza e lubrificação

Limpeza



ATENÇÃO!

Risco de danos no produto.

- Não utilize um detergente, agente de limpeza ou pano abrasivo para limpar ou secar a sanita.
- Recomenda-se a sua limpeza e inspeção regulares.

1. Limpe com um pano húmido e um produto de limpeza não abrasivo.

Lubrificação

Para facilitar a elevação ou abaixamento do assento/tampa, deve lubrificar a guarda do chassis traseiro da sanita com uma quantidade muito pequena de vaselina ou cera para móveis.

5 Após a utilização

5.1 Reutilização

O produto é adequado a uma utilização repetida. O número de vezes que pode ser utilizado depende da frequência e forma de utilização do 1167461-B

produto. Antes de reutilizar, limpe completamente o produto (® 4.1 Limpeza e lubrificação, página 15), verifique as funções de segurança e reponha-as, se necessário.



ADVERTÊNCIA!

Risco de lesões

- Antes de transferir o produto para um utilizador diferente, providencie a sua inspeção por um fornecedor autorizado. Se forem detetados danos, NÃO utilize o produto. Caso contrário, poderão ocorrer lesões.

5.2 Eliminação

A eliminação e reciclagem de dispositivos usados, bem como a embalagem, deverão estar em conformidade com os regulamentos legais aplicáveis.

6 Características técnicas

6.1 Dimensões e peso (Fig. 8)

(A)	820 – 920 mm	(E)	380 – 480 mm
(B)	470 mm	(F)	220 mm
(C)	530 mm	(G)	360 mm
(D)	450 – 550 mm	(H)	430 mm

Peso do produto: 8,8 kg

Temperatura de funcionamento: 10 – 40 °C

6.2 Materiais

Tubos/chassis/pino	Aço
Assento/balde	PP (polipropileno)
Almofadas de apoio de braço	PE (polietileno)
Ficha/Anéis de plástico nos tubos	PEBD (polietileno de baixa densidade)
Pé	PVC (policloreto de vinilo)
Botão de fecho	Cobre/Manganês 65

Todos os componentes são resistentes à corrosão e isentos de látex.

nl

I Algemeen

I.1 Symbolen in deze gebruiksaanwijzing

In deze gebruiksaanwijzingen worden waarschuwingen met symbolen aangeduid. De titel naast het waarschuwingssymbool geeft het gevaarniveau aan.



WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot overlijden of tot ernstig letsel als deze waarschuwing wordt genegeerd.



OPGELET

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot lichte verwondingen als deze waarschuwing wordt genegeerd.



Handige tips, aanbevelingen en informatie die een efficiënte en probleemloze werking garanderen.



Dit product voldoet aan Richtlijn 93/42/EEG voor medische producten. De introductiedatum voor dit product wordt in de CE-conformiteitsverklaring vermeld.



Fabrikant

1.2 Beoogd gebruik

Dit product is alleen bedoeld voor gebruik als toiletstoel. Elk ander gebruik kan letsel veroorzaken of de levensduur van het product verkorten.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Dit product niet onder de douche gebruiken.

1.3 Geleverde onderdelen (afb. 1)

(A)	Frame	(F)	Zitting
(B)	Armsteunbuis	(G)	Bak
(C)	Armsteunkussen	(H)	Been
(D)	Rugbuis	(I)	Voet
(E)	Deksel		

1.4 Garantie

Wij bieden voor dit product een fabrieksgarantie in overeenstemming met onze Algemene Voorwaarden in de respectievelijke landen. Garantieclaims kunnen alleen worden ingediend via de dealer bij wie u het apparaat hebt gekocht.

1.5 Normen en voorschriften

Kwaliteit is van het grootste belang voor ons bedrijf. Daarom zijn alle processen gebaseerd op ISO-normen 9001 en 13485.

Dit product is voorzien van het CE-merk, conform Richtlijn 93/42/EEG betreffende medische hulpmiddelen, klasse I.

Dit product voldoet aan de normen DIN EN 12182 (Technische hulpmiddelen voor mensen met een beperking - Algemene eisen en beproevingsmethoden), DIN EN ISO 14971 (Medische hulpmiddelen - Toepassing van risicomanagement voor medische hulpmiddelen) en DIN EN ISO 10993-1 (Biologische evaluatie van medische hulpmiddelen - Deel 1: Evaluatie en tests binnen risicomanagementprocessen).

Invacare® werkt er continu aan om ervoor te zorgen dat het effect van het bedrijf op het milieu, zowel lokaal als internationaal, zo veel mogelijk wordt beperkt. Wij maken uitsluitend gebruik van materialen en onderdelen die voldoen aan de REACH-richtlijnen.

Neem voor meer informatie contact op met Invacare® in uw land (zie de achterzijde van deze handleiding voor de adressen).

1.6 Levensduur

Bij dagelijks gebruik in overeenstemming met de veiligheidsinstructies en voor het beoogde doel volgens deze handleiding is de verwachte levensduur van dit product vijf jaar. De effectieve levensduur kan variëren afhankelijk van de frequentie en intensiteit van het gebruik.

2 Veiligheid

2.1 Veiligheidsinformatie



WAARSCHUWING!

- Gebruik dit product of het beschikbare optionele materieel niet zonder eerst deze instructies volledig gelezen en begrepen te hebben, evenals elke aanvullende handleiding, zoals fabrikantenhandleidingen, gebruiksaanwijzingen of instructiebladen verstrekt bij dit product of het optionele materieel. Als u moeite hebt om de waarschuwingen, de alarmen of instructies te begrijpen, neem dan contact op met een professionele zorgverlener, een leverancier of een technicus, voordat u probeert om dit materieel te gebruiken – want zou u zich kunnen verwonden of er zou iets kapot kunnen gaan.



WAARSCHUWING!

- Invacare®-producten zijn specifiek ontworpen en vervaardigd voor gebruik in combinatie met Invacare®-accessoires. Accessoires die door andere fabrikanten zijn ontworpen, zijn niet getest door Invacare® en worden niet aanbevolen voor gebruik met Invacare®-producten.



WAARSCHUWING!

- De stelpinnen moeten vóór gebruik in hun geheel en uitgelijnd in het juiste gat voor de hoogteaanpassing van elke poot zijn vastgeklit. Dit zorgt ervoor dat de poten veilig en op gelijke hoogte vastzitten.
- Zorg ervoor dat alle schroeven, moeren en/of bouten altijd stevig zijn vastgedraaid.
- Controleer rubberdoppen op de verlengstukken van de poten op scheuren, slijtage en op eventuele afwezigheid. Vervang de rubberdoppen onmiddellijk als een van deze problemen zich voordoet.
- Pootverlengstukken met rubberdoppen moeten te allen tijde in contact blijven met de vloer.
- De toiletzitting moet zijn neergelaten voordat u op de toiletstoel gaat zitten. Houders voor toilettemmers zijn niet ontworpen om het gewicht van een persoon te dragen, alleen het gewicht van de toilettemmer en de eventuele inhoud. Gebruik de arMLEUNINGEN alleen voor ondersteuning. Gebruik ze niet om het volledige lichaamsgewicht te dragen.
- ArMLEUNINGEN moeten worden ontgrendeld en neergelaten bij het gaan zitten op en opstaan van de toiletstoel. Gebruikers met lichamelijke of verstandelijke beperkingen moeten worden geholpen bij het gebruik van de toiletstoel.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor vallen!

- Niet op dit product staan.
- Niet als klimhulpmiddel gebruiken.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel!

- Niet gebruiken indien defect.
- Voer geen niet-geautoriseerde wijzigingen of aanpassingen uit op het product.

2.2 Labels en symbolen op het product (afb. 2)

(A)	Conformiteitsmerk
(B)	Productiedatum
(C)	Serienummer
(D)	Belastingcapaciteit
(E)	Opmerking (bijgevoegde documenten in acht nemen)
(F)	Productaanduiding



Het typeplaatje is aan de achterzijde van de toiletstoel bevestigd.



WAARSCHUWING!

Gewichtsbepending

- De toiletstoel heeft een gewichtslimiet van 113 kg.
- Raadpleeg een gekwalificeerde technicus als u hulp nodig hebt bij het uitzoeken van een voor u geschikte Invacare®-toiletstoel.

3 Montage en gebruik

3.1 De toiletemmer plaatsen (afb. 3)

1. Plaats toiletemmer (A) in houder (B) in het frame van de toiletstoel (C).
2. Draai de toiletemmer zodanig dat de uitsteeksels (D) de toiletemmer in de houder vastzetten.

3.2 De zitting en het deksel van de toiletstoel installeren/verwijderen (afb. 4)



LET OP!

Gevaar voor beschadiging van het product

Koude zittingklemmen kunnen breken bij het verwijderen van/installeren op de rail van het rugframe van de toiletstoel.

- Laat de zitting/ring, indien deze zijn blootgesteld aan kou, eerst op kamertemperatuur komen voordat u de zitting en het deksel verwijdert/installeert.
- Verwijder het deksel altijd voordat u de zitting verwijdert.
- Trek bij het verwijderen van het deksel of de zitting altijd de achterste hoek omhoog.

1. Breng de zittingklemmen (A) van de toiletzitting (B) op één lijn met de rail van het rugframe (C).
2. Duw de zitting omlaag totdat deze stevig op zijn plaats vastklemt.
3. Herhaal stappen 1-2 om het deksel (D) te installeren.
4. Voer de stappen 1-3 in omgekeerde volgorde uit om het deksel en de zitting te verwijderen.

3.3 De rugbuis installeren (afb. 5)

1. Houd beide palletjes (A) op de rugbuis (B) ingedrukt.
2. Plaats, terwijl u de palletjes ingedrukt houdt, beide uiteinden van de rugbuis in het steunen van de framebuis (C).
3. Duw beide uiteinden van de rugbuis naar binnen totdat de palletjes in hun geheel in beide gaten van de framebuis vastklikken. Er is een duidelijke “klik” te horen.

3.4 De hoogte van de poten instellen (afb. 6)

1. Breng palletje (A) van elk pootframe (B) op één lijn met het juiste gat voor de hoogteaangepassing (C) in het pootverlengstuk (D).
2. Zorg ervoor dat de palletjes in hun geheel in het gat voor de hoogteaangepassing van elk pootverlengstuk vastklikken (E). Er is een duidelijke “klik” te horen.
3. Zorg ervoor dat alle pootverlengstukken vóór gebruik op dezelfde hoogte staan.

3.5 De beweegbare armleuningen gebruiken (afb. 7)

1. Houd knop (A) op de armsteun (B) ingedrukt.
2. Beweeg, terwijl u de knop ingedrukt houdt, de armsteun helemaal omhoog of omlaag.
3. Laat de knop los en controleer of de armleuningen in de gewenste positie vastzitten.

4 Onderhoud

4.1 Reiniging en smering

Reiniging



LET OP!

Gevaar voor beschadiging van het product.

- Gebruik geen schuurmiddel (reinigingsmiddel of doek) om de toiletstoel schoon of droog te maken.
- Het wordt aanbevolen de toiletstoel regelmatig schoon te maken en te controleren.

1. Reinigen met een vochtige doek en een niet-schurend reinigingsmiddel.

1167461-B

Smering

Om het omhoog of omlaag doen van de zitting/het deksel makkelijker te maken, kunt u de rail van het rugframe insmeren met een beetje petrolatum of meubelpolitoer.

5 Na gebruik

5.1 Hergebruik

Het product is geschikt voor hergebruik. Hoe vaak het product kan worden hergebruikt, hangt af van de frequentie en manier waarop het product wordt gebruikt. Voordat u het product opnieuw gebruikt, moet u het grondig schoonmaken (® 4.1 Reiniging en smering, pagina 17), de veiligheidsfuncties ervan controleren en het indien nodig resetten.



WAARSCHUWING!

Gevaar voor lichamelijk letsel

- Zorg ervoor dat een geautoriseerde dealer het product op beschadigingen inspecteert voordat het aan een andere gebruiker wordt overgedragen. Gebruik het product niet als er schade is vastgesteld. Anders kan lichamelijk letsel het gevolg zijn.

5.2 Afvoer

De afvoer en recycling van gebruikte toestellen en verpakkingsmaterialen moet plaatsvinden volgens de geldende regelgeving.

6 Technische Specificaties

6.1 Afmetingen en gewicht (afb. 8)

(A)	820 – 920 mm	(E)	380 – 480 mm
(B)	470 mm	(F)	220 mm
(C)	530 mm	(G)	360 mm
(D)	450 – 550 mm	(H)	430 mm

Productgewicht: 8,8 kg

Bedieningstemperatuur: 10 – 40 °C

6.2 Materialen

Buizen / frame / pin	Staal
Zitting / bak	PP
Armsteunkussens	PE
Plug / Kunststof ringen op buizen	LDPE
Voet	PVC
Stelpin	Cu/65Mn

Alle productonderdelen zijn roestbestendig en latexvrij.

Invacare® distributors:

Deutschland:

Invacare GmbH,
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Tel: (49) (0)7562 700 0
Fax: (49) (0)7562 700 66
kontakt@invacare.com
www.invacare.de

United Kingdom:

Invacare Limited
Pencoed Technology Park, Pencoed
Bridgend CF35 5AQ
Tel: (44) (0) 1656 776 222
Fax: (44) (0) 1656 776 220
uk@invacare.com
www.invacare.co.uk

Ireland:

Invacare Ireland Ltd,
Unit 5 Seatown Business Campus
Seatown Road, Swords, County Dublin
Tel : (353) 1 810 7084
Fax: (353) 1 810 7085
ireland@invacare.com
www.invacare.ie

Portugal:

Invacare Lda
Rua Estrada Velha, 949
P-4465-784 Leça do Balio
Tel: (351) (0)225 1059 46/47
Fax: (351) (0)225 1057 39
portugal@invacare.com
www.invacare.pt

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch

France:

Invacare Poirier SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Tel: (33) (0)2 47 62 64 66
Fax: (33) (0)2 47 42 12 24
contactfr@invacare.com
www.invacare.fr

España:

Invacare SA
c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Tel: (34) (0)972 49 32 00
Fax: (34) (0)972 49 32 20
contactsp@invacare.com
www.invacare.es

Canada:

Invacare Canada LP
570 Matheson Blvd E. Unit 8
Mississauga Ontario
L4Z 4G4, Canada
Phone: (905) 890 8300
Fax: (905) 501 4336

Belgium & Luxemburg:

Invacare nv
Autobaan 22
B-8210 Loppem
Tel: (32) (0)50 83 10 10
Fax: (32) (0)50 83 10 11
belgium@invacare.com
www.invacare.be

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Nederland:

Invacare BV
Galvanistraat 14-3
NL-6716 AE Ede
Tel: (31) (0)318 695 757
Fax: (31) (0)318 695 758
nederland@invacare.com
www.invacare.nl

USA:

Invacare Corporation
One Invacare Way
Elyria, Ohio USA
44036-2125
800-333-6900
www.invacare.com



Aquatec Operations GmbH
Alemannenstrasse 10
D-88316 Isny

1167461-B 2015-11-13



Making Life's Experiences Possible™



Yes, you can.®